

AVANTI

Внутриушные слуховые аппараты
ИНСТРУКЦИЯ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

bernafon®
Your hearing · Our passion

Содержание

Инструкция по эксплуатации заушных слуховых аппаратов

Описание	4
Звуковые трубки SPIRA ^{flex} : установка и извлечение аппарата	6
Вкладыши: установка и извлечение аппарата	9
Функция вкл/выкл для AV 106	12
Функция вкл/выкл для AV 105	13
Регулятор громкости в AV 105	14
Индикатор регулятора громкости	15
Функция кнопки переключения	15
Телефонная катушка	17
Индикатор батареи/защищенный батарейный отсек	18
Замена батареи AV 106	19
Замена батареи AV 105	20
Информация о батареях	21
Прямой аудио вход (DAI) и FM	23
Трэкер (Запись данных)	26
Техника безопасности	26
Международная гарантия	29
Программирование кнопки переключения	30

В данной инструкции описываются следующие слуховые аппараты:



AV 106



AV 105

Все заушные аппараты AV можно использовать с звуковыми трубками и стандартным крючком для вкладышей.

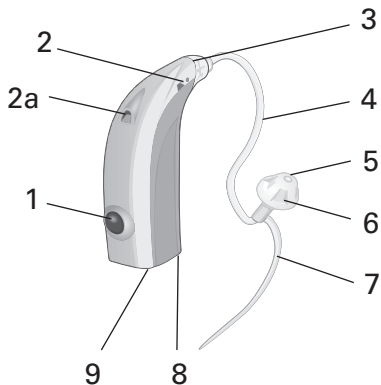
Поздравляем Вас с приобретением Ваших новых слуховых аппаратов. Эти высокотехнологичные слуховые аппараты обладают цифровым микропроцессором, и настроены Вашим специалистом по слуху с помощью компьютера и компьютерной программы.

Пожалуйста, следуйте данной инструкции при пользовании Вашим слуховым аппаратом, это руководство поможет Вам максимально эффективно пользоваться вашим слуховым аппаратом. Наслаждайтесь звуками вашей жизни: в семье, с друзьями, в любом окружении.

Внимание:

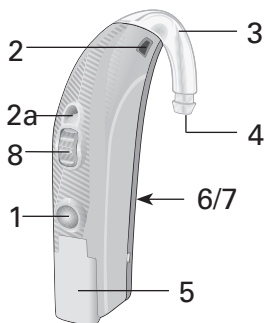
Перед тем, как приступить к использованию Вашего слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием данной инструкции, а также с брошюрой "Руководство, чтобы лучше слышать".

AV106 описание



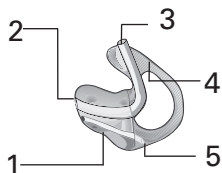
- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Кнопка переключения | 5 Выход звука |
| 2 Микрофон | 6 Вкладыш |
| 2a Второй микрофон | 7 Конха клип |
| 3 Адаптер | 8 Батарейный отсек |
| 4 Звуковые трубки SPIRA ^{flex} (альтернатива: ушной крюк) | 9 Направленный Аудиовход |

AV 105 описание



- 1 Кнопка переключателя
- 2 микрофон
- 2а Второй микрофон
- 3 Ушной крюк (Альтернатива: звуковые трубки SPIRA^{flex})
- 4 Выход для звука
- 5 Батарейный отсек
- 6 Прямой аудиовход
- 7 Порт для программирования
- 8 Регулятор громкости

Вкладыш



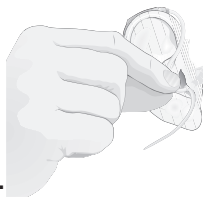
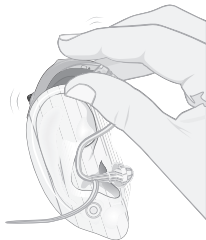
- 1 Канал
- 2 Выход звука
- 3 Звуковод
- 4 Завиток
- 5 Вентиляционное отверстие

Звуковые трубки SPIRA ^{flex}

Установка слухового аппарата

Правильное введение звуковой трубки SPIRA ^{flex} каждый раз требует **практики, терпения и упорства.**

- Поднимите слуховой аппарат вверх и расположите его за ушной раковиной.
- Возьмите звуковую трубку в месте ее изгиба между указательным и большим пальцами. Наконечник должен быть направлен в слуховой проход. Осторожно вводите наконечник в слуховой проход до тех пор, пока звуковая трубка не окажется на одном уровне со входом в слуховой канал.
- С помощью указательного пальца расположите упор в противозавиток (Concha clip) в углубление над мочкой уха.



Посмотрите в зеркало. Если звуковая трубка торчит, значит

наконечник неправильно введен в слуховой проход. Если упор в противозавиток (Concha clip) виден, он расположен неправильно.

Звуковые трубки SPIRA ^{flex}

Извлечение слухового аппарата

Для извлечения звуковой трубки SPIRA ^{flex} возьмите изгиб трубки между большим и указательным пальцами. Осторожно удалите звуковую трубку и наконечник из уха.

Внимание

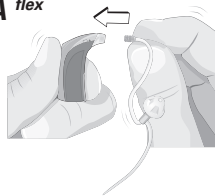
Не вытаскивайте звуковую трубку и наконечник из уха, потянув за слуховой аппарат. Это может привести к повреждению аппарата.

Замена звуковой трубки и наконечника

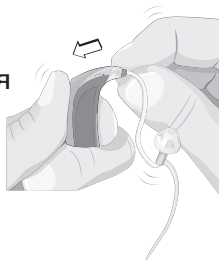
Звуковая трубка с мягким открытым наконечником должны быть заменены, если они стали жесткими или ломкими. Помойте и высушите руки, перед тем как заменить трубку воздуховода. Тем самым Вы предотвратите загрязнение воздуховода слухового аппарата.

Замена звуковой трубки SPIRA ^{flex}

1. Звуковая трубка просто прикрепляется защелкиванием к переходнику аппарата.



2. Присоедините новую звуковую трубку, продвигая ее в коннектор слухового аппарата. (одна и та же процедура для всех заушных аппаратов AV)



Замена наконечника

1. Возьмите наконечник между большим и указательным пальцами, удалите наконечник.
2. Присоедините новый наконечник, продвигая его по звуковой трубке как можно дальше. Если Вы все сделали верно, наконечник соприкоснется с пластиковым кольцом на звуковой трубке.

Внимание

Неправильное следование инструкции может привести к поломке.

Предупреждение

Если вкладыш плохо вставлен и выпадает из слухового прохода, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

шной вкладыш

Установка слухового аппарата

Правильное введение ушного вкладыша каждый раз требует **практики, терпения и усилия**. Пожалуйста, сначала правильно введите Ваш ушной вкладыш, потом расположите слуховой аппарат за ухом.

- Возьмите вкладыш между указательным и большим пальцами. Большой палец должен быть как раз за трубкой, на которую надевается вкладыш. Верхняя часть вкладыша должна располагаться прямо. Канальная часть вкладыша должна располагаться против входа в слуховой проход.



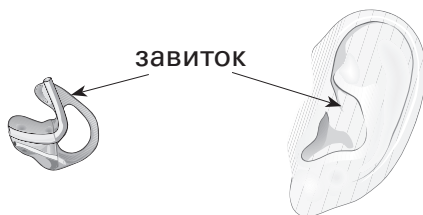
- Если у Вас возникают трудности при введении вкладыша, опустите другой рукой мочку уха вниз или поднимите верхний край уха вверх.



- Поднимите вкладыш до Вашего уха. Введите канальную часть вкладыша в слуховой проход, несколько раздвигая складку, чтобы облегчить установку завитка в правильное положение. Завиток должен быть расположен прямо и занять правильное положение.
- Если возникают болезненные ощущения в ухе при введении вкладыша, обработайте вазелином вокруг кромки вкладыша, чтобы помочь ему легче встать в необходимое положение. Осторожно, чтобы вазелин не попал в выходное отверстие для звука.

Посмотрите в зеркало. Если завиток виден, он расположен неправильно.

Проведите указательным пальцем по коже напротив Вашего уха. Если завиток можно потрогать, вкладыш расположен неправильно.



Установка слухового аппарата

- После правильного введения вкладыша, возьмите слуховой аппарат и установите его за ухом. Будьте осторожны, не перекрутите трубку.



Извлечение вкладыша и удаление слухового аппарата

- Поднимите слуховой аппарат и снимите его с уха.
- Указательным пальцем подденьте завиток ушного вкладыша.
- Захватите пальцем завиток.
- Вращательным движением продвиньте завиток вперед.
- Аккуратно выньте вкладыш из слухового канала, придерживая завиток.

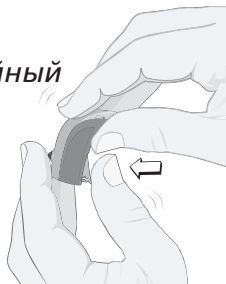
Внимание

При извлечении вкладыша, не тяните за слуховой аппарат. Это может привести к отсоединению вкладыша от слухового аппарата и повреждению.

AV 106: Функция включения/ выключения

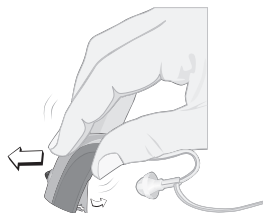
Включение аппарата:

Закройте полностью батарейный отсек. Вы услышите сигнал: это значит, что аппарат включен.



Выключение аппарата:

Осторожно подденьте крышку батарейного отсека ногтем, вы должны услышать щелчок. Это значит, что аппарат выключен.



Отключить аппарат также можно поставив основание корпуса на гладкую поверхность и слегка прижав и потянув аппарат, как показано на рисунке. Батарейный отсек слегка приоткроется и аппарат выключится.

Внимание: никогда не применяйте усилие при открывании и закрывании батарейного отсека.

AV 105: Функция включения/ выключения

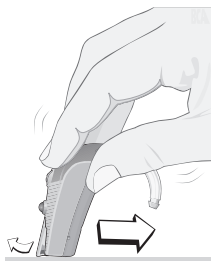
Включение аппарата:

Закройте полностью батарейный отсек. Вы услышите сигнал: это значит, что аппарат включен.



Выключение аппарата:

Осторожно подденьте крышку батарейного отсека ногтем, вы должны услышать щелчок. Это значит, что аппарат выключен.



Отключить аппарат также можно поставив основание корпуса на гладкую поверхность и слегка прижав и потянув аппарат, как показано на рисунке. Батарейный отсек слегка приоткроется и аппарат выключится.

Внимание: никогда не применяйте усилие при открывании и закрывании батарейного отсека.

AV 105: Регулятор громкости

Для увеличения громкости:
Поверните регулятор громкости вверх.



Чтобы увеличить громкость: вращайте колесо регулятора вверх. Чтобы уменьшить громкость: вращайте колесо регулятора вниз. Регулятор громкости не имеет механического ограничителя. Это означает, что вы можете бесконечно вращать его, но громкость будет изменяться только в пределах запрограммированных границ (мин/макс).

Внимание: Уровень громкости аппарата отключается, если батарея разряжена или батарейный отсек открыт. При включении аппарата, начальная громкость устанавливается на начальном запрограммированном уровне.

По Вашему желанию специалист может отключить возможность пользования регулятором громкости (в этом случае аппарат работает автоматически, и громкость будет на установленном уровне).

Внимание: Если в некоторых часто встречающихся ситуациях Вам приходится увеличивать или уменьшать громкость слухового аппарата, проконсультируйтесь со специалистом, чтобы он перенастроил аппарат на более удобную Вам громкость.

Индикатор регулятора громкости для всех заушных аппаратов AV

Ваш слуховой аппарат будет издавать продолжительный сигнал каждый раз при достижении регулятором громкости запрограммированного максимального или минимального уровня громкости. Для AV 106 регулятор громкости присутствует только на дистанционном управлении, которое предлагается дополнительно.

Функция кнопки переключения для всех заушных аппаратов AV

В вашем слуховом аппарате могут быть настроены 2 различные программы прослушивания.

Используйте кнопку переключения для

переключения между программами.

Если слуховой аппарат включить, он автоматически устанавливается на программу 1. Когда вы будете переключать программы, ваш слуховой аппарат будет издавать следующие сигналы:

Переключение на программу 1: один сигнал

Переключение на программу 2: два сигнала

Повторите эту процедуру, чтобы пройти через все программы.



Чтобы посмотреть, как запрограммирован ваш слуховой аппарат, обратитесь к странице 30.

Функция отключения микрофона

Нажмите на кнопку переключения и держите 2-3 секунды, чтобы отключить микрофон слухового аппарата. Слегка нажмите еще раз на кнопку переключения, чтобы включить микрофон. Слуховой аппарат вернется к предыдущей программе.

Ваш аппарат был запрограммирован:

- Микрофон и телефонная катушка (M+T)
- Телефонная катушка только (T)

НЕ все телефоны подходят к слуховому аппарату.



Места, оснащенные телефонной катушкой обычно имеют обозначения.

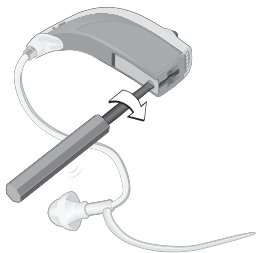
Индикатор батареи

Когда батарея находится на грани полной разрядки, аппарат производит сигналы через регулярные интервалы.

Это предупреждение означает, что батарея должна быть заменена немедленно.

Дополнительный защищенный батарейный отсек для

В то время, как батарейный отсек в закрытом положении, вставьте кончик маленькой отвертки в маленький шуруп, как показано. Поверните его на 90 градусов для закрытия или открытия батарейного отсека.



Дополнительный защищенный батарейный отсек

Предварительно выключив слуховой аппарат, вставьте кончик шариковой ручки в маленькое углубление, как показано на картинке. Слегка надавите, одновременно открывая другой рукой батарейный отсек.

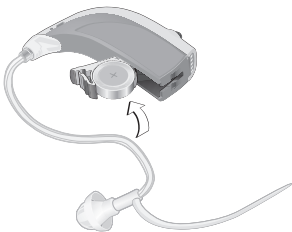


Внимание: не применяйте усилие при открытии батарейного отсека, это может привести к повреждению.

Замена батареи в AV106

Замена батареи (размер 312)

- Поддев ногтем, откройте батарейный отсек, не применяя усилия.
- Извлеките использованную батарею
- Снимите наклейку с батареи (Если Вы используете батарею Воздух-Цинк).
- Обратите внимание на совпадение полярности -(+) вверх. Вставьте батарею в батарейный отсек без усилия.
- Осторожно закройте батарейный отсек.



Замена батареи в AV 105

- Замена батареи (размер 13)

- Поддев ногтем, откройте батарейный отсек, не применяя усилия.

- Извлеките использованную батарею

- Снимите наклейку с батареи. (Если Вы используете батарею Воздух-Цинк).

- Обратите внимание на совпадение полярности $-(+)$ вверх. Вставьте батарею в батарейный отсек без усилия.

- Осторожно закройте батарейный отсек.



Информация о батареях

- Срок службы батареи зависит от того, как долго и интенсивно вы ей пользуетесь.
- Спросите об этом Вашего специалиста по слуховым аппаратам.
- Имейте небольшой запас батарей, которые Вы приобрели у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.
- Израсходованную батарею следует извлечь как можно быстрее.
- Если Вы несколько дней не пользуетесь слуховым аппаратом, выньте батарею.
- После извлечения батареи следует на некоторое время оставить батарейный отсек открытым, чтобы высушить влагу. Если батарейный отсек или батарея влажные, протрите их сухой материей.
- Отдавайте использованные батареи обратно в магазин.

- Никогда не сжигайте батареи- это может привести к взрыву.
- Никогда не выбрасывайте батареи с домашним мусором, но уничтожайте их правильно.
- Никогда не пытайтесь перезарядить использованные батареи.
- Когда батарея разрядилась, Ваш аппарат начинает автоматичкски включаться и выключаться. Это означает, что батарею пора сменить, а не перебои в деятельности аппарата.

Внимание: батареи следует держать вне пределов досягаемости ребенка. Если батарея была проглочена ребенком, следует немедленно обратиться к врачу.

Прямой аудио вход (DAI) и FM

Прямой аудио вход (DAI)

Прямой аудио вход (DAI) позволяет слуховому аппарату принимать сигналы напрямую из внешних источников, таких как: ТВ, персональная стерео система и т.д.

FM

FM - ресивер позволяет слуховому аппарату принимать сигналы напрямую от внешних беспроводных передатчиков. Пожалуйста, обратите внимание на то, что AV 106 не работает с FM - наушниками.

Установка адаптора DAI 4 в AV106

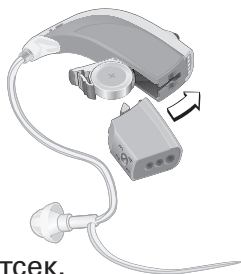
Откройте батарейный отсек. Наденьте адаптер на слуховой аппарат, как показано на картинке. Убедитесь в том, что адаптер закреплен.

После этого закройте батарейный отсек и подсоедините провода для DAI адаптера.

Чтобы отсоединить адаптер DAI 4, откройте батарейный отсек.

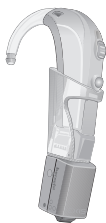
Снимите DAI адаптер с аппарата.

Закройте батарейный отсек.

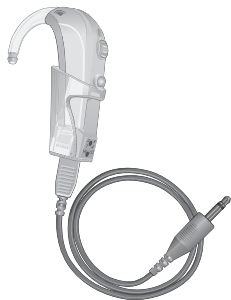


Подсоединение FM 3 или DAI 3 каблучка к AV 105

Присоедините FM или DAI каблучок к слуховому аппарату, как показано на картинке. Когда каблучек подключен к слуховому аппарату, к нему можно подсоединить FM приемник или DAI шнур. Чтобы отсоединить каблучок, нажмите серую кнопку и потяните назад.



FMA 3



DAI 3

Слуховой аппарат будет смешивать сигналы из каблучка с сигналами от микрофона, так что Вы будете слышать звуки из обоих источников. В данном режиме слуховой аппарат производит два коротких сигнала.: один низкий, другой высокий.

Нажав кнопку, возможно переключиться от комбинированного приема сигналов в режим, когда Вы будете принимать только FM или DAI сигнал. Слуховой аппарат просигналил трижды в данном случае: один низкий, два высоких сигнала.

Если кнопку нажать еще раз, будут усиливаться только звуки из микрофона слухового аппарата. В этом случае аппарат просигналил один раз.

Внимание: телефонная катушка и вторая программа не работают совместно с FM или DAI. Чтобы включить вторую программу снимите FM или DAI со слухового аппарата.

Внимание: безопасность Вашего аппарата с прямым аудиовходом определяется прибором, к которому он подключен.

Прибор должен соответствовать EN 60601-1-1, EN 60065 или эквивалентным стандартам безопасности.

Описание того, как работает кнопка переключения слухового аппарата с адаптором прямого аудио входа, находится на 30 стр.

Трэкер (Data Logging)

Трэкер (Data logging) запоминает информацию, касающуюся Вашего слухового аппарата, как, например, манипуляции с регулятором громкости или кнопочным переключателем. Эту информацию может использовать специалист для дальнейшей настройки слухового аппарата согласно Вашим индивидуальным потребностям. Если Вы не хотите, чтобы эта функция была активирована, пожалуйста, попросите специалиста ее выключить.

Техника безопасности

Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапному и длительному снижению слуха, повреждению. Также опасно проглотить аппарат или батарейку.

Ознакомьтесь с предостережениями и содержанием брошюры перед использованием слуховым аппаратом.

- Вы должны использовать слуховой аппарат только таким образом, как Вам его настроил специалист-акустик или врач-сурдолог. Неправильное использование может привести к внезапному и длительному снижению слуха.

- Слуховой аппарат, запасные части, батареи должны находиться вне пределов досягаемости людей, которые их могут проглотить или нанести себе повреждение другим способом.
- Будьте внимательны: удар по уху с надетым слуховым аппаратом может привести к серьезным повреждениям.
- Не меняйте батарею или фильтр серы вблизи детей или душевнобольных людей.
- Если батареи или другие части были проглочены, следует немедленно обратиться к врачу.
- Не забудьте, если Вы принимаете таблетки, что из-за похожих размеров Вы можете перепутать их с батареями.
- Никогда не берите слуховой аппарат или батареи в рот, из-за их гладкой поверхности Вы их легко можете проглотить.
- Следует с осторожностью обращаться с использованными батареями, так как жидкость из них может отрицательно воздействовать на здоровье.
- Никогда не пытайтесь перезарядить одноразовые батареи.

- Никогда не давайте другим людям носить Ваш слуховой аппарат- это может привести у них к снижению слуха (аппарат настроен персонально под Вашу потерю слуха).
- Следует ежедневно чистить слуховой аппарат. Нарост грязи на аппарате может привести к раздражению кожи слухового прохода.
- Имейте в виду, что работа слухового аппарата зависит от качества батареи, особенно если Вам необходимо слышать звуки во время уличного движения или другие предупредительные сигналы.

Охрана окружающей среды



Не выбрасывайте аппараты или батареи с Вашим домашним мусором, это помогает охранять окружающую среду.

Дополнительную информацию получите у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.

Международная гарантия



Слуховые аппараты Бернафон имеют 12-месячную гарантию на материал и технологию производства. Гарантия распространяется только на слуховой аппарат, но не на оболочку, батареи, трубку звуковода, аксессуары и фильтр серы.

Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате неправильного обращения или ремонта аппарата.

Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате того, что неспециалист пытался открывать и чинить аппарат. Обратите внимание, чтобы Ваш гарантийный талон был правильно заполнен.

Программирование кнопки переключения

Ваши слуховые аппараты запрограммированы следующим образом.

<i>Программа</i>	<i>Сигналы</i>	<i>Функция</i>
1	1 	_____
2	2 	_____

Если Ваш аппарат подключен к FM или прямому аудиовходу (DAI).

<i>Программа</i>	<i>Сигналы</i>	<i>Функция</i>
1	2  (1 низк + 1 высок)	FM/DAI + микрофон слухового аппарата
2	3  (1 низк + 2 высок)	FM/DAI только
3	1 	микрофон слухового аппарата только

Производитель:

Бернафон АГ

Моргенштрассе 131

СХ 3018, Берн,

Швейцария

Тел: +41 (0)31 998 15 15

Факс: +41 (0)31 998 15 90

www.bernafon.com

CE 0543



10.08/BA G/956-79-060-00/subject to change

bernafon[®]
Your hearing • Our passion